

**TRANSLATION FROM PUNJABI TO ENGLISH**  
Office: Executive Engineer, State Division, PWD, B&R Branch, Opposite Police Station,  
Industrial Area, Phase-1, Sahibzada Ajit Singh Nagar (Mohali)  
E-mail Id: pwdmohali@gmail.com, Tel. & Fax No. 0172-2226328.

To,  
The Principal,  
Akai Academy Kamalpur,  
Teh. Chamkaur Sahib,  
District Rupnagar.

No. 3797

Dated: 20-5-24

Sub:- Regarding issuance of Building Safety Certificate.

Ref:- Towards Principal, Akai Academy, Kamalpur, District Rupnagar, regarding its letter no. AA/04/41, dated 04/04/2024 Rupnagar and Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No. 1 Rupnagar, regarding its letter no. 490 and dated 08/05/2024.

In relation to the above subject, according to the report of Sub Divisional Engineer Construction Sub Division No.1, PWD, B&R Branch, Rupnagar under this Division, after inspecting the school building from all aspects, the building has been found to be in order. Hon'ble Secretary, Punjab, Public Works Department B&R Branch, Chandigarh, vide its Office Order 5/13/2018-3BR3/1294287/3 dated 10/08/2018, required school inspection fee of building of Rs.10,000/- has been submitted through Govt. Receipt no. Y-1942959 dated 09/04/2024. Therefore Building Safety Certificate is issued up to 31/03/2025 subject to the following conditions keeping in view the relevant report of the Sub Divisional Engineer:-

1. If any addition/alteration or any kind of change is made in the school building, then this work should be done under the supervision of a qualified engineer and after completion of the work, its certificate should be taken again from the concerned authority.
2. If the building is affected by floods or any other natural calamities, it should be re-checked by the department immediately.
3. Fire safety certificate of this building, issued by Punjab Fire Services, SAS Nagar in their no. NOC No. 1907/88001-Fire/65983 dated 03/04/2024. It has been written by him that fire extinguishers should be satisfactory and personnel should be trained in fire fighting, it should be ensured.
4. Under any circumstances or in case of any other natural/man-made calamities, immediate re-inspection of the building shall be the sole responsibility of the applicant.
5. If any condition related to safety is violated by the school, the certificate issued by this department will be cancelled.
6. This certificate will not be valid for any legal cases.

DA/-



Sd/-  
Executive Engineer,  
State Division, PWD, B&R Branch,  
Sahibzada Ajit Singh Nagar Initials

Dated:

Endorsement No.

A Copy of the same is being forwarded to Sub Divisional Engineer, Construction Sub Division No.1, PWD, B&R Branch, Rupnagar in reference to its letter No. 490, Dated 08/05/2024 for information and further necessary action.

DA/-

Accurate Translation  
From Punjabi to English  
& am Comparative Translate

Gurmail Chahal Advocate  
NOTARY PUBLIC  
Rupnagar (Pb) India

Sd/-  
Executive Engineer,  
State Division, PWD, B&R Branch,  
Sahibzada Ajit Singh Nagar Initials

Principal,  
AKAL ACADEMY  
Kamalpur (Ropar) 140111  
Registration No. 1031075

18 JUN 2024

Manager  
Akai Academy Kamalpur  
Distt. Repar -140111



ਇੰਡਸਟੀਅਲ ਏਰੀਆ ਫੇਜ਼-1, ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ (ਮੋਹਾਲੀ)।

E-mail Id : [pwdmohali@gmail.com](mailto:pwdmohali@gmail.com) Tol. & Fax No. 0172-2226328

ਵੱਲ,

The Principal,  
Akai Academy Kamalpur,  
Teh. Chamkaur Sahib,  
District Rupnagar  
ਨੰ: 3797

ਮਿਤੀ: 20-5-24

ਵਿਸ਼ਾ:- ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਜਾਰੀ ਕਰਨ ਸਬੰਧੀ।

ਹਵਾਲਾ:- ਪ੍ਰਿੰਸੀਪਲ, ਅਕਾਲ ਅਕੈਡਮੀ ਕਮਲਪੁਰ, ਜਿਲ੍ਹਾ ਰੂਪਨਗਰ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. AAK/04/41 ਮਿਤੀ 04-04-2024 ਰੂਪਨਗਰ ਵੱਲ ਅਤੇ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ. 1, ਰੂਪਨਗਰ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. 490 ਅਤੇ ਮਿਤੀ 08-05-2024

ਉਪਰੋਕਤ ਵਿਸ਼ੇ ਦੇ ਸਬੰਧ ਵਿੱਚ ਇਸ ਮੰਡਲ ਅਧੀਨ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ.1, ਲੇ.ਨਿ.ਵਿ. ਤ ਤੇ ਮ ਸਾਖਾ, ਰੂਪਨਗਰ ਦੀ ਰਿਪੋਰਟ ਅਨੁਸਾਰ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਦਾ ਹਰ ਪੱਧੇ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਕਰਨ ਉਪਰੰਤ ਇਮਾਰਤ ਠੀਕ ਪਾਈ ਗਈ ਹੈ। ਮਾਨਯੋਗ ਸਕੱਤਰ, ਪੰਜਾਬ, ਲੋਕ ਨਿਰਮਾਣ ਵਿਭਾਗ ਤ ਤੇ ਮ ਸਾਖਾ, ਚੰਡੀਗੜ੍ਹ ਜੀ ਦੇ ਦਫਤਰੀ ਆਰਡਰ ਨੰ. 5/13/2018-3BR3/1294287/3 ਮਿਤੀ 10-08-2018 ਰਾਹੀਂ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਇਮਾਰਤ ਦੀ ਲੋੜੀਂਦੀ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਈਸ ਰੂਪਏ 10,000/-ਹੀਰਫਿੰਟ ਚਾਰਜਟ ਨੰ. Y-1942959 ਮਿਤੀ 09-04-2024 ਰਾਹੀਂ ਜਨ੍ਹਾਂ ਕਰਵਾ ਦਿੱਤੀ ਗਈ ਹੈ। ਇਸ ਲਈ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਸਬੰਧਤ ਰਿਪੋਰਟ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਵਿੱਚ ਰੱਖਦੇ ਹੋਏ ਬਿਲਡਿੰਗ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ 31-03-2025 ਤੱਕ ਹੇਠ ਲਿਖੀਆਂ ਸਰਤਾਂ ਤੇ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ:-

- ਜੇ ਸਕੂਲ ਦੀ ਇਮਾਰਤ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਹੀ ਵਾਧਾ/ਬਦਲਾਅ ਕੀਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਕਿਸਮ ਦੀ ਤਬਦੀਲੀ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਹ ਕੰਮ ਕਿਸੇ ਯੋਗ ਇੰਜੀਨੀਅਰ ਦੀ ਦੇਖ ਰੇਖ ਵਿੱਚ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤੇ ਕੰਮ ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਣ ਉਪਰੰਤ ਸਬੰਧਤ ਅਧਿਕਾਰੀ ਤੋਂ ਇਸ ਦਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਦੁਬਾਰਾ ਲਿਆ ਜਾਵੇ।
- ਜੇ ਬਿਲਡਿੰਗ ਹੜ੍ਹਾਂ ਜਾਂ ਕਿਸੇ ਹੋਰ ਕੁਦਰਤੀ ਆਫ਼ਤਾਂ ਤੋਂ ਪ੍ਰਭਾਵਿਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਤੁਰੰਤ ਹੀ ਇਸ ਨੂੰ ਵਿਭਾਗ ਤੋਂ ਦੁਬਾਰਾ ਚੈੱਕ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ।
- ਇਸ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦਾ ਫਾਇਰ ਸੇਫਟੀ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ, ਪੰਜਾਬ ਫਾਇਰ ਸਰਵਿਸਿਜ਼, ਐਸ.ਏ.ਐਸ ਨਗਰ ਵੱਲੋਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੇ ਨੰ. NOC No. 1507 88001-Fire/65983 ਮਿਤੀ 03-04-2024 ਦੁਆਰਾ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ। ਉਨ੍ਹਾਂ ਵੱਲੋਂ ਲਿਖਿਆ ਗਿਆ ਹੈ ਕਿ ਅੱਗ ਬੁਝਾਊ ਯੰਤਰ ਤਾਜ਼ੀਬਖ਼ਤ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ ਅਤੇ ਕਰਮਚਾਰੀ ਐਂਗ ਬੁਝਾਊ ਸਮੱਗਰੀ ਟਰੇਡ ਹੋਣੇ ਚਾਹੀਦੇ ਹਨ, ਇਸ ਨੂੰ ਪਾਲਣੀ ਬਣਾਇਆ ਜਾਵੇ।
- ਜੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਹਾਲਾਤ ਵਿੱਚ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕੋਈ ਕੁਦਰਤੀ/ਮਨੁੱਖੀ ਆਫ਼ਤਾਂ ਆਉਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿੱਚ ਬਿਲਡਿੰਗ ਦੀ ਤੁਰੰਤ ਹੀ ਇੰਸਪੈਕਸ਼ਨ ਕਰਾਉਣ ਦੀ ਨਿਰੋਲ ਜ਼ਿੰਮੇਵਾਰੀ ਕੇਵਲ ਬਿਨੈਕਾਰ ਦੀ ਹੋਵੇਗੀ।
- ਸੇਕਰ ਸਕੂਲ ਵੱਲੋਂ ਸੇਫਟੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੂਰਤ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਕੀਤੀ ਜਾਂਦੀ ਹੈ ਤਾਂ ਇਸ ਵਿਭਾਗ ਵੱਲੋਂ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਰੱਦ ਕਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਵੇਗਾ।
- ਇਹ ਸਰਟੀਫਿਕੇਟ ਕਿਸੇ ਵੀ ਲੀਗਲ ਕੇਸ ਲਈ ਪ੍ਰਮਾਣਿਤ ਨਹੀਂ ਹੋਵੇਗਾ।

ਨਥੀ:-

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,  
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ, ਲੇ.ਨਿ.ਵਿ. ਤ ਤੇ ਮ ਸਾਖਾ,  
ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ  
ਮਿਤੀ:

ਪਿੱਠ ਅੰਕਣ ਨੰ.

ਉਪਰੋਕਤ ਦਾ ਉਤਾਰਾ ਉਪ ਮੰਡਲ ਇੰਜੀਨੀਅਰ, ਉਸਾਰੀ ਉਪ ਮੰਡਲ ਨੰ.1, ਲੇ.ਨਿ.ਵਿ. ਤ ਤੇ ਮ ਸਾਖਾ, ਰੂਪਨਗਰ ਨੂੰ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਪੱਤਰ ਨੰ. 490 ਮਿਤੀ 08-05-2024 ਦੇ ਹਵਾਲੇ ਵਿੱਚ ਸੂਹਨਾ ਅਤੇ ਅਗਲੀ ਯੋਗ ਯਾਦਗਾਰੀ ਹਿੱਤ ਭੇਜਿਆ ਜਾਂਦਾ ਹੈ।

ਨਥੀ:-

ਕਾਰਜਕਾਰੀ ਇੰਜੀਨੀਅਰ,  
ਪ੍ਰਾਂਤਕ ਮੰਡਲ ਲੇ.ਨਿ.ਵਿ. ਤ ਤੇ ਮ ਸਾਖਾ,  
ਸਾਹਿਬਜ਼ਾਦਾ ਅਜੀਤ ਸਿੰਘ ਨਗਰ

Manager  
Akai Academy Kamalpur  
Distt. Rupnagar -140111

Principal  
AKAL ACADEMY  
Kamalpur (Rupnagar) -140111